

ŠKODA AUTO



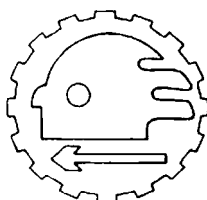
STUDIE REDESIGNU LOGOTYPU / LOGO REDESIGN SURVEY

STUDIO MARVIL 2005



nástěnný reliéf s hlavou indiána, který zdobil
pracovny některých pracovníků

the wall relief with the head of an Indian, which
decorated the offices of some managers



Za autora ideového námětu je považován komerční ředitel Škody T. Maglič. Vytvořil jej prý podle věrného indiánského sluhy rodiny Škodových, kterého si ředitel pan Škoda přivezl z obchodních cest po Americe. Podle něj měl Maglič někdy mezi roky 1915–1920 vytvořit stylizovanou hlavu indiána ozdobeného čelenkou s kruhovou sponou a pěti pery.

T. Maglič, the trade manager of Skoda, is considered to be the author of the symbolic motive for the logo. He is said to have created it inspired by the loyal Native American servant of the Skoda family, brought by them from their travels around the North America. It is said that this servant was the model which Maglič used to design the stylised head of an Indian, decorated by a headband with a round brooch and five feathers.

V roce 1922 byla koncernem Škoda vypsána soutěž na vytvoření nové známky, kterou zorganizoval technický ředitel **Vladislav Sýkora** spolu s komerčním ředitelem **Tomášem Magličem**. Sešlo se na 300 návrhů, ale autora vítězného řešení nelze prokázat.

Okřídlený šíp patrně vytvořili pracovníci konstrukce v oddělení nářadí. Traduje se, že se inspirovali hlavou indiána na kruhovém reliéfu, který visel v kancelářích některých vedoucích pracovníků. V Škodovce se dodnes značce říká „indián“. Jiná verze zní, že značka symbolizuje stylizované křídlo nesoucí traverzu, konstrukční prvek mostů, tehdy koncernem vyráběných.¹

In 1922, the Skoda trust opened a competition for a new logo. It was organised by the manager for technology, **Vladislav Sýkora**, together with the trade manager, **Tomáš Maglič**. 300 designs were submitted, but the author of the winning design remains unclear.

The winged arrow was probably a work of the employees of the construction department from the division of tools. According to an urban legend, they were inspired by the head of a Native American chief, whose image decorated the offices of some managers. In Skoda, the logo is called “the Indian” until today. Other version of the legend states that the logo symbolises a formalised wing carrying a steel girder, which was one of the items of bridge construction, carried out by the Skoda trust at the time.¹

¹ 100 let historie automobilů, text Jan Králík, vydala / published by Škoda Auto, 2005

OBVYKLÝ VÝKLAD SYMBOLIKY ZNAKU:

VELKÝ KRUH

všestrannost výroby, dokonalost produkce, zeměkoule, svět

PERUŤ ČI KŘÍDLO

technický pokrok, rozpětí výrobního programu, odbyt výrobků ve světě

ŠÍP

pokrokové výrobní metody, vysoká produktivita práce

KROUŽEK, OKO

přesnost výroby, technická bystrost, rozhled

COMMON INTERPRETATION OF THE LOGO’S SYMBOLICS:

LARGE CIRCLE

universal character of produce, product perfection, the Earth, the world

THE WING

the progress of technology, range of the manufactured produce, sales worldwide

THE ARROW

advanced manufacturing methods, high efficiency

SMALL CIRCLE, THE EYE

the accuracy of manufacturing, technical brightness, insight

Z HISTORIE LOGA ŠKODA / FROM THE HISTORY OF THE SKODA LOGO



verze značky
z brožury z roku 1923

the version of the logo
in a brochure from 1923

(ještě před přihlášením jako
ochranná známka)

(before it was registered
as a trademark)



dvě verze ochranné známky přihlášené
15. prosince 1923 v 8 hodin ráno

Dne 15.12. 1923 byly přihlášeny k registraci u Úřadu pro zápis známek a vzorků v Plzni dvě varianty ochranné známky. První varianta, používaná v letech 1924–1925, byl okřídlený šíp s pětiperovou stylizovanou perutí v kruhu se slovem ŠKODA. Druhá varianta pak měla okřídlený šíp s tříperovou perutí v kruhu. Šípy obou variant směřovaly vpravo. Tato stylisticky dokonalá varianta poté zvítězila a dodnes se v podstatě nezměnila.



two versions of the trademark, registered
on 15th of December 1923, at 8:00 AM.

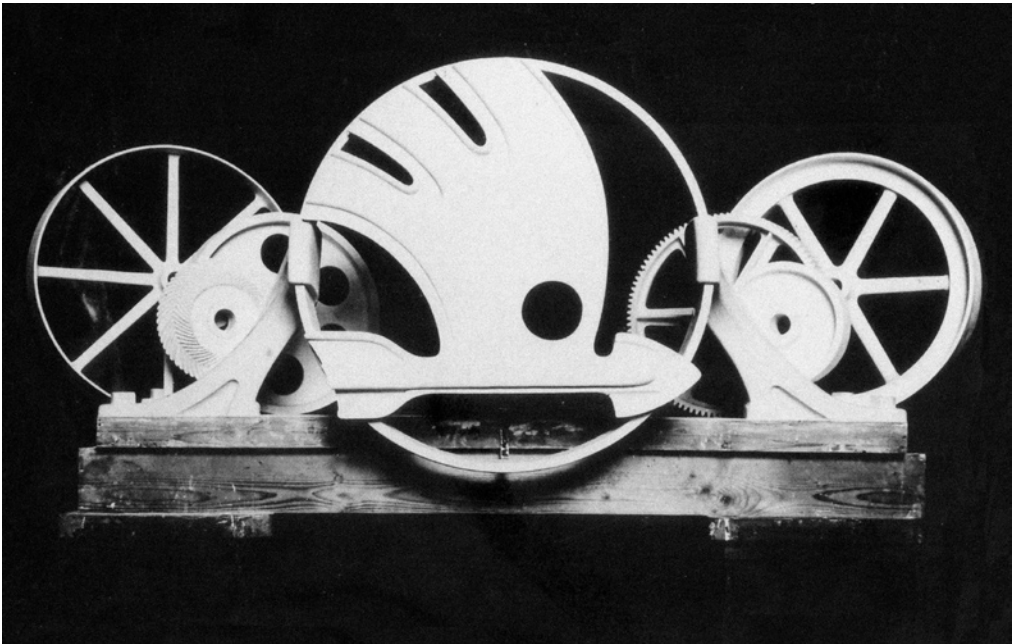
On 15. 12. 1923, two versions of the logo were registered as a trademark in the Office for the Registration of Trademarks and Samples in Pilsen. First version was used between 1924 and 1925. It had the form of a five-feathered winged arrow, in a circle with the word SKODA. The second version had the form of three-feathered winged arrow in a circle. Both versions had arrows directed to the right. The second version, perfect from the designer's point of view, later won preference and it remained almost unchanged until today.



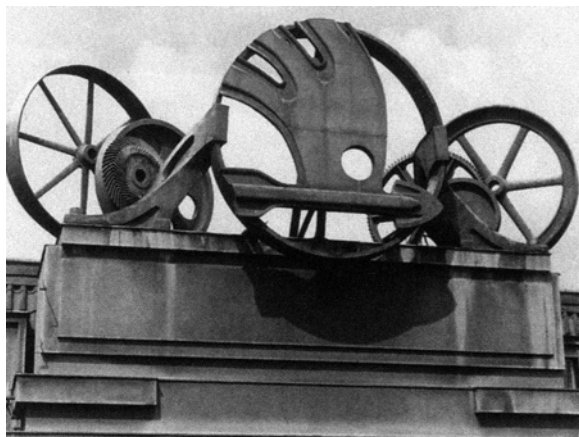
stávající podoba
symbolu

the present version
of the symbol

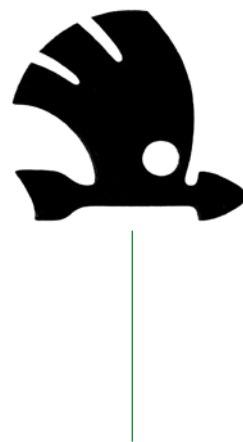
VÝVOJ LOGA ŠKODA / THE EVOLUTION OF THE SKODA LOGO



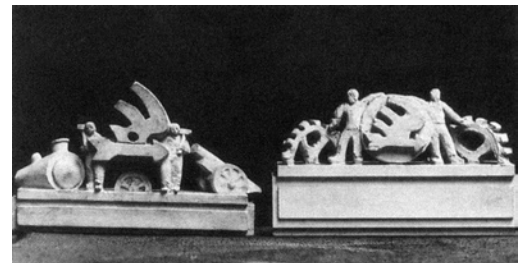
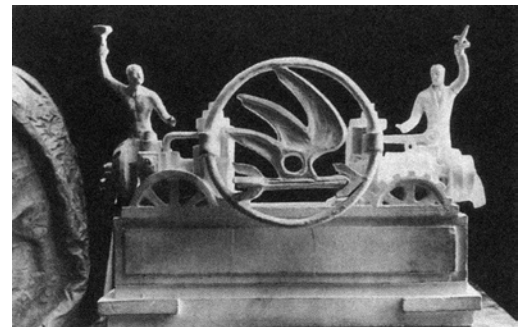
kompozice pro atiku Škodových závodů v Praze – model 1926–1927 the composition for the attic of the Skoda works in Prague – model 1926–1927



plastika na atice Škodových závodů v Praze, Jungmannova ulice 29, 1927 the sculpture on the attic of the Skoda works in Prague, Jungmannova street 29, 1927



verze Otto Gutfreunda Otto Gutfreund's version



návrh a studie modelů pro atiku Škodových závodů v Praze design and the model studies for the attic of the Skoda works in Prague

Otto Gutfreund (1889–1927)
český sochař, průkopník kubismu, který pronikavě ovlivnil české moderní sochařství. Znak Škody jako ústřední námět plastiky pro atiku budovy závodů v Jungmannově ulici v Praze. Typické výrazné reliéfní provedení znaku „rámuje“ několik volně stojících soch.²

Czech sculptor, pioneer of cubism, who strongly influenced Czech modern sculpture. The Skoda logo as the central motive of the sculpture for the attic of the Skoda works in Jungmannova street in Prague. Typical, strong implementation of the logo is framed by several free standing statues.

² Otto Gutfreund, vydala Národní galerie v Praze / published by National Gallery in Prague, 1996

SOCHAŘSKÝ PŘÍSTUP OTTO GUTFREUNDA / THE SCULPTOR'S APPROACH OF OTTO GUTFREUND



STÁVAJÍCÍ PODOBA LOGA
PRESENT VERSION OF THE LOGO



A

UPRAVENÁ VERZE
STÁVAJÍCÍHO LOGA
MODIFIED VERSION OF
THE PRESENT LOGO



B

NOVÁ VERZE LOGA
NEW VERSION OF THE LOGO

NAVRHOVANÉ ÚPRAVY LOGA / THE CONCEPT OF THE LOGO MODIFICATION

A



stávající podoba
present version



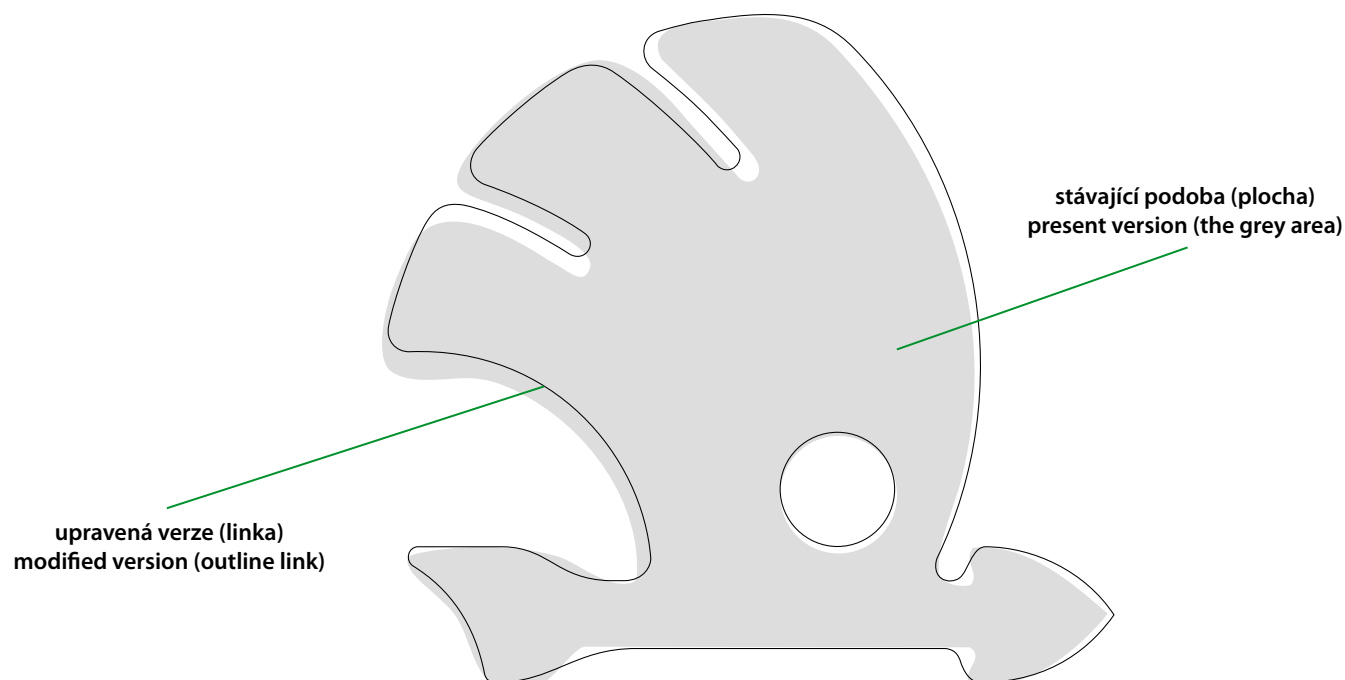
upravená verze
modified version



původní registrovaná verze
original registered version
(1923)

Prokreslení detailů v symbolu, zjednodušení
křivek a přiblížení se k původní registrované
podobě loga z roku 1923.

The worked-out details in the symbol,
simplified curves and closer relation with
the original registered version of the logo
from 1923.



stávající podoba (plocha)
present version (the grey area)

upravená verze (linka)
modified version (outline link)

UPRAVENÁ VERZE STÁVAJÍCÍHO LOGA / MODIFIED VERSION OF THE PRESENT LOGO



stávající podoba
present version



upravená verze
modified version



původní registrovaná verze
z roku 1923, používaná pouze
do roku 1925
originally registered version
from 1923, used only until 1925

Celkové překreslení symbolu. Základní tvarosloví vychází z původní registrované značky, která byla užívána do roku 1925. Typické jsou pro ni ostře řezané křivky a pět perutí v křídle. Pro novou verzi byl zachován charakter ostře lomených tvarů, tři perutě v křídle však zůstaly.

Completely redrawn symbol. The default shape is based on the originally registered logo, used until 1925.

Most typical for the original logo was the sharp cutting of curves and five feathers in the wing. The new version retains the sharply cut character, but adopts the three feathers of the newer version.

NOVÁ VERZE LOGA / NEW VERSION OF THE LOGO

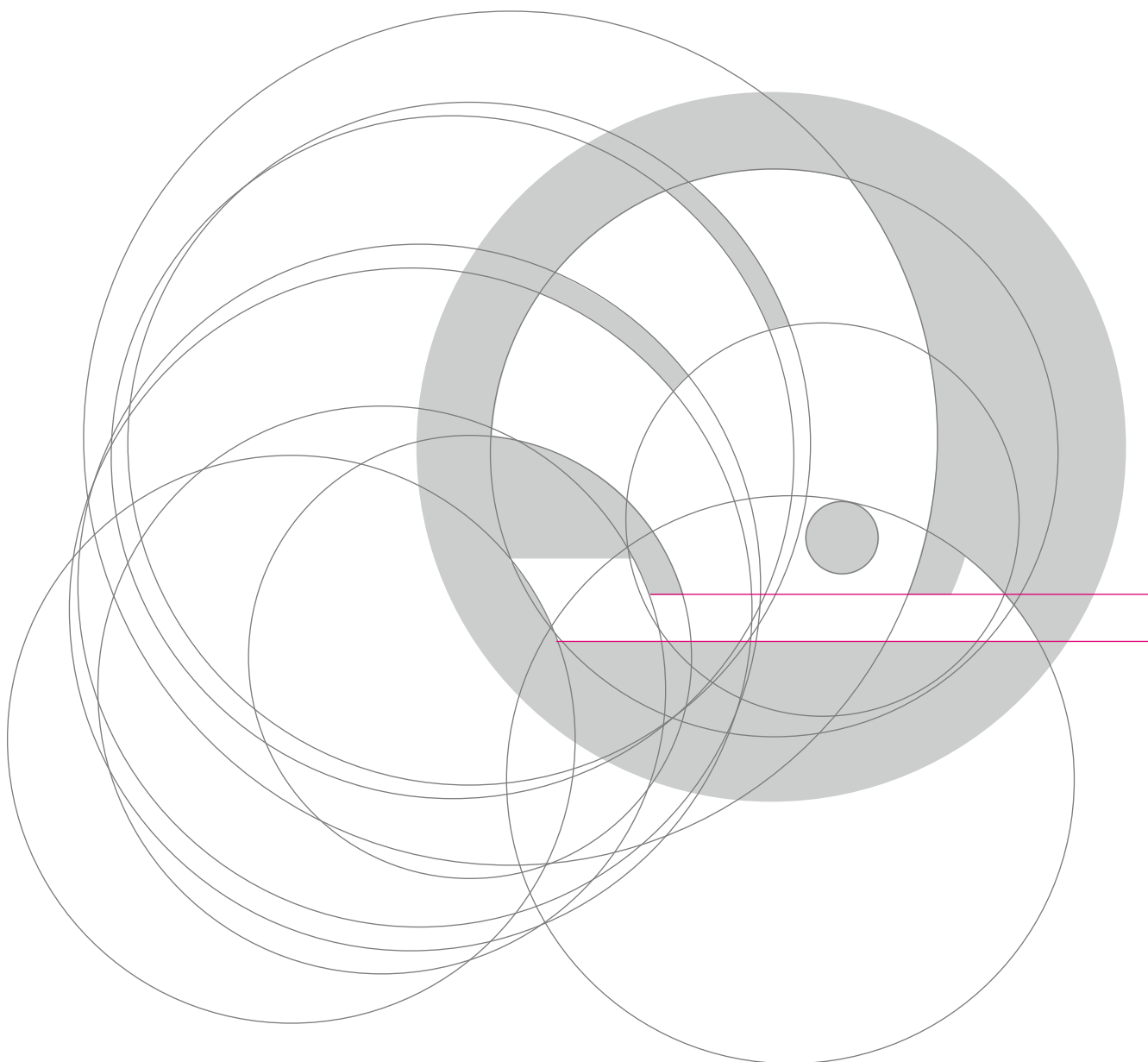


B

Konstrukce loga je postavena na průsečících kružnic, pouze dvě horizontální přímký, tvořící tělo šípu, ukotvují znak v stabilní, vodorovné poloze.

Výsledkem je konstuovaný symbol čistých tvarů, propojující statické a dynamické prvky.

The construction of the logo is based on intersections of circles. Only two horizontal lines constituting the body of the arrow anchor the symbol in fixed horizontal position. The resulting symbol is composed of clear shapes, connecting static and dynamic elements.



KONSTRUKCE NOVÉ VERZE LOGA / CONSTRUCTION OF THE NEW LOGO VERSION

B

Znak okřídleného šípu je vždy umístěn v ploše kruhu. Kruh po obvodu definuje prostor pro umístění typografie.
Nabízí se několik základních řešení umístění typografie po obvodu kruhu.

The symbol of the winged arrow is always placed in a circle. The perimeter of the larger circle defines the area for typographic elements.
Several solutions of the positioning of typography along the circle outline exist.



ŘEŠENÍ TYPOGRAFIE V NOVÉ VERZI LOGA / THE SOLUTION OF THE TYPOGRAPHY IN THE NEW LOGO VERSION

B



Typická zeleno-černo-bílá barevnost původní značky byla zachována. Možné jsou vzájemné kombinace barev, včetně monochromatického pojetí, které odkazuje na plastické zpracování značky v kovu.

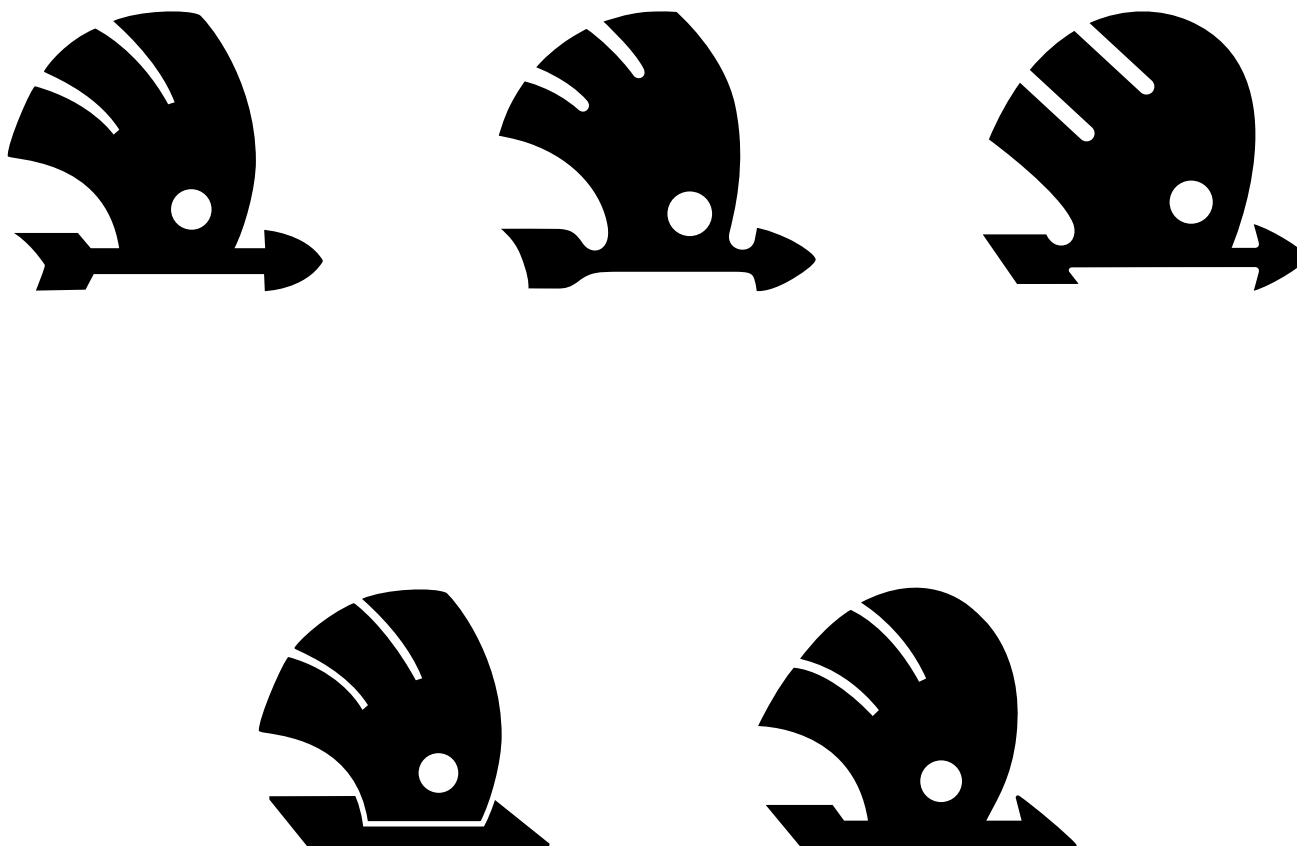
The traditional colour combination of green, black and white was retained. Various combinations of colours are possible, including a monochromatic version. This refers to the relief metal implementation of the logo.



BAREVNÉ VARIANTY NOVÉ VERZE LOGA / COLOUR VERSIONS OF THE NEW LOGO



NOVÉ VERZE LOGA V KOVU / NEW VERSION OF THE LOGO IN METAL



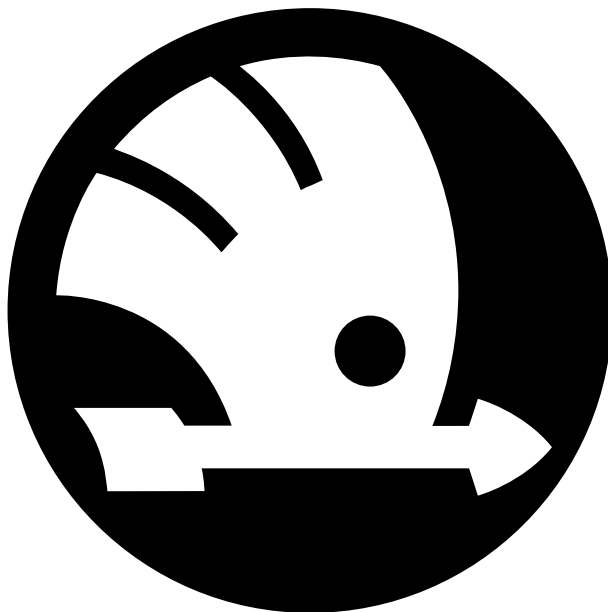
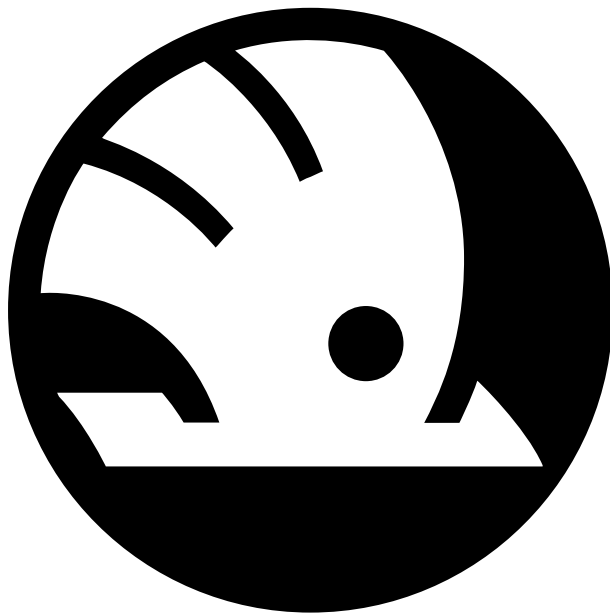
PŘÍPRAVNÉ SKICY A RŮZNÉ VERZE LOGA / PREPARATORY SKETCHES AND VARIOUS VERSIONS OF THE LOGO



Č S N

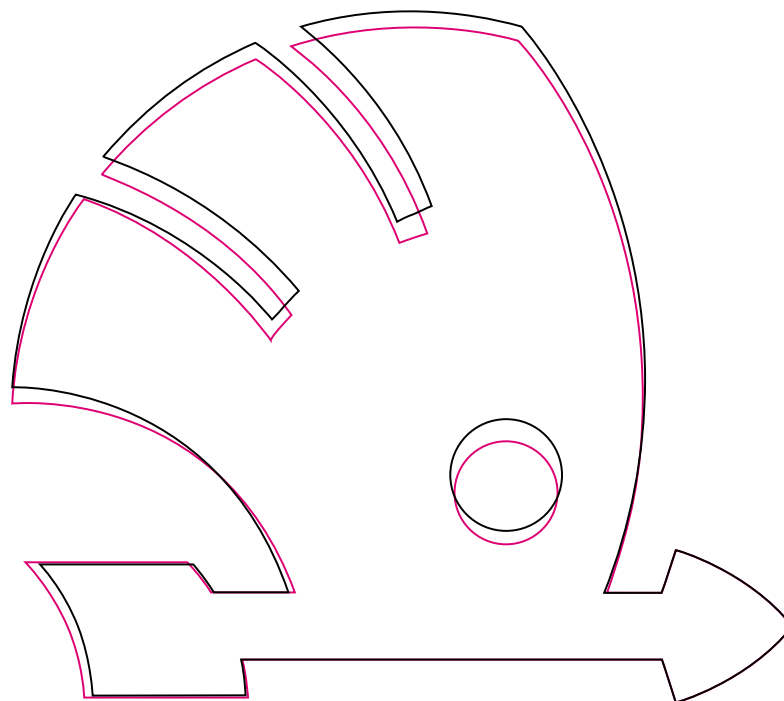
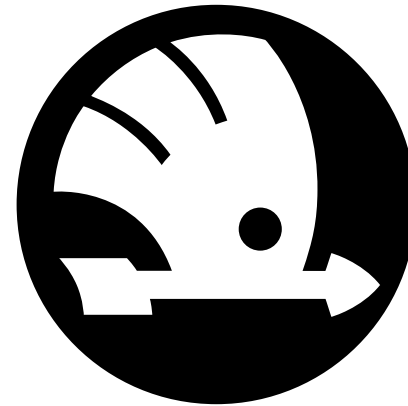
B 920

600



Moving forward to the more “literal” shape of the arrow resulted in overall changes in the shape of the symbol.

ARROW



Two forms were drawn during the process: more “upright” form (left) was selected for further development as it appeared more legible in small sizes.

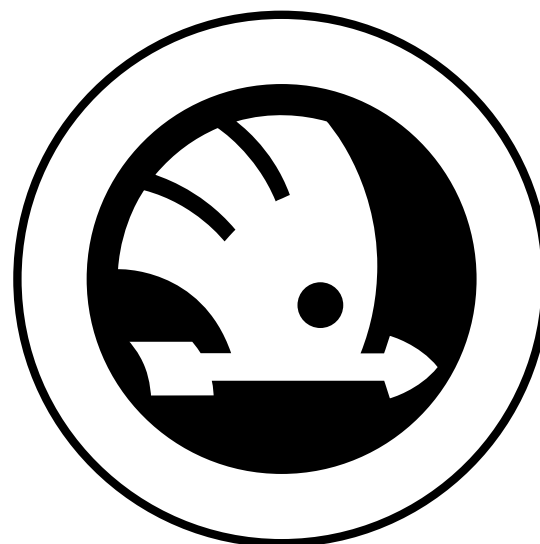
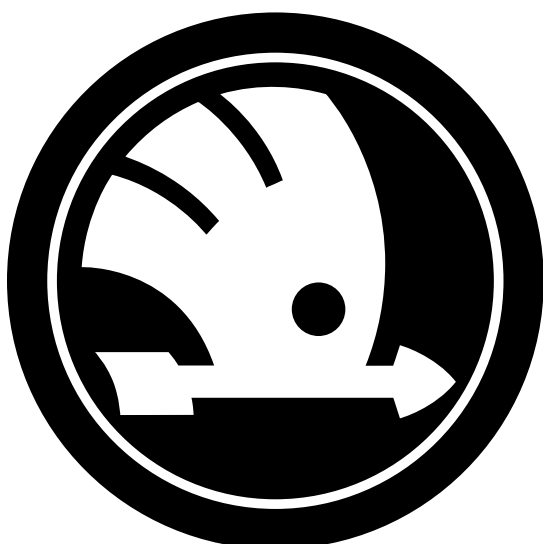
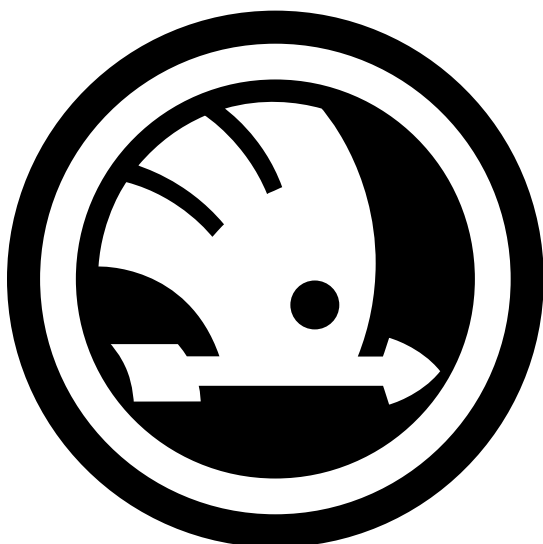
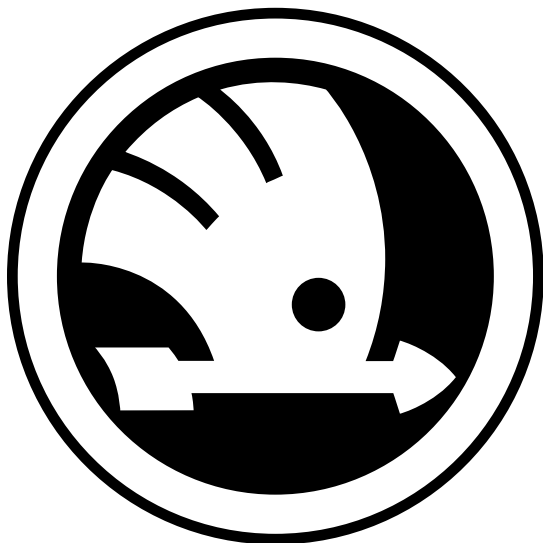
OPTICAL SIZES



Typography is the clumsiest part of the current trademark version. Different letter sizes are disturbing, letters pacing is too loose.

Even with more careful letters adjustment, the text part of the logo still looks too crowded and not pleasant.

TYPOGRAPHY



Getting rid of the text opened the way to find the best proportion between the outer ring and the symbol.

The classical proportion looks too ordinary and old-fashioned, but in graphic terms is acceptable. Different combinations were tested and the version with strong ring appeared as the best solution.

PROPORTION



In order to preserve the principles in printed version and the emblem on the car, the symbol is white on the green background surrounded with the white ring.

COLOUR



3D-look finally adds the modern feeling into the logo.

3D APPEARANCE



Škoda Auto

The name of company is not incorporated into the logo itself but stands alone in the straight line.

The text is intentionally dark gray in order to emphasise the metallic look of the whole trademark.

3D LOGO WITH TEXT



The emblem for the car is not colourful, but only a metal combined with the black plastic. Such combination is the most elegant and the most suitable for any colour of the car.

EMBLEM